

Deutschunterricht für die hörgeschädigten Studenten: die Anwendung der digitalen Apps

GETVICO 24 2021 21.10.2021

Naoko Ochiai

Technische Universität Tsukuba

n-ochiai@msj.biglobe.ne.jp

Inhaltsverzeichnis

- Hintergrund
- Vorstellung der Klasse
- Forschungsthemen
- Digitale Tools als Unterrichtsmaterialien
- Intervention/Mediation
- Kahoot! im Assignmodus
- Praktische Aufgabe mit einem Erklärvideo/Videoschnitt
- Fazit

Hintergrund



- Technische Universität Tsukuba liegt in Tsukuba, Japan.
- Sie wurde 1987 gegründet.
- Die Technische Universität Tsukuba ist eine Universität für Hör- und Sehbehinderten.
- Es gibt zwei Abteilungen zum Thema Industrietechnologie und Design für hörgeschädigte Studentinnen und Studenten. Sie bietet pädagogische Methoden, die an den Besonderheiten von Behinderungen angepasst sind.

Online-Bereitstellung des Unterrichts:

- Von der Universität aus: - ein System wird angeboten, bei dem die vom Lehrer gesprochenen Worte von einem Computer auf einen separaten Bildschirm übertragen werden. (Zoom)
- Unterricht von zu Hause: den Online-Unterricht von zu Hause erteilen
- mit Microsoft Teams chatten kann.
- Zwei Handouts (PPT/Word), ausführlichere Folien, digitale Spiele.



Forschungsthemen:

- Welche Formen des Online-Unterrichts sind für hörgeschädigte Studierenden geeignet?
- Wie kann der Einsatz von Apps im Online-Unterricht die Leistungen von schwerhörigen Studenten verbessern?

Umfrage 1: Warum haben die Studenten Deutsch als Wahlfach gewählt?

- Am Anfang mochte niemand nach Deutschland reisen.



Ich habe an Deutsch Interesse. **8**



Ich möchte in Deutschland reisen. **0**



Ich kann in kleinerer Klasse Deutsch lernen. **2**



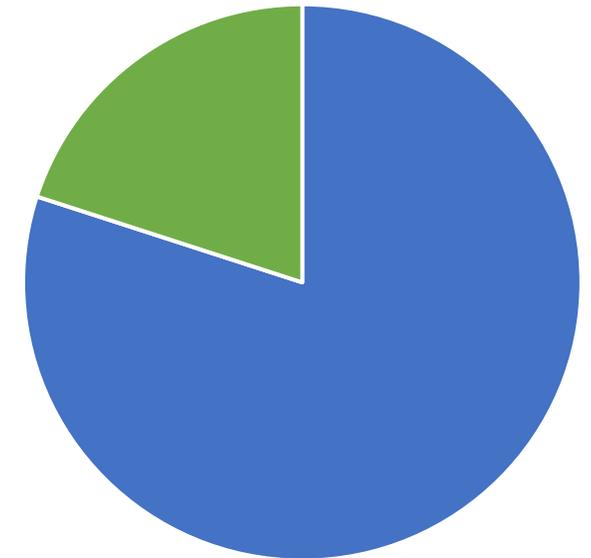
Meine Freunde haben schon den Kurs angemeldet. **0**



Andere Gründe **0**

■ Ich habe an Deutsch Interesse.

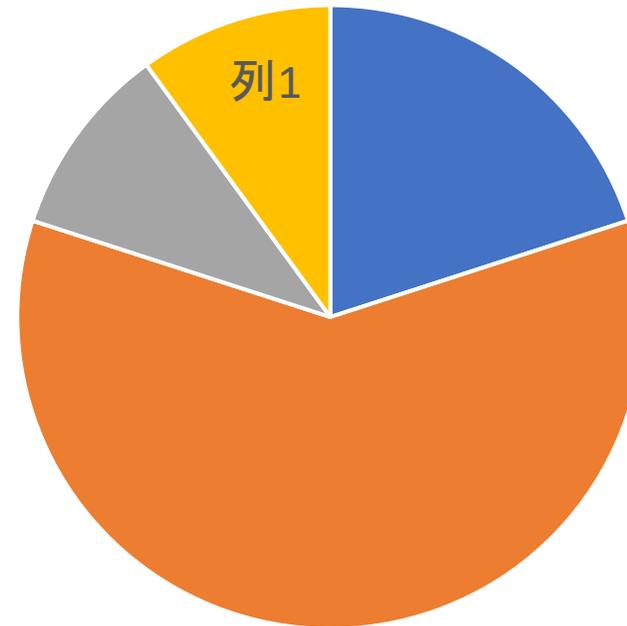
■ kleine Klasse ist besser für mich



Umfrage 2: Die Lehrkraft lädt vor dem Unterricht immer ein Word-Dokument des gesamten Unterrichts und eine PPT-Datei im LMS als Handout hoch. Wie können Sie beide Dateien verwenden?

Fazit:

Es ist notwendig, die Lernende anzuweisen, beide Handouts im Voraus zu lesen.



- Ich drucke beide vor dem Unterricht aus.
- Ich schaue sie mir im PC an, ohne sie auszudrucken.
- Nach dem Unterricht lese ich sie.
- Ich schaue sie auf andere Weise als die oben genannten an.

Umfrage 3:

Wissen Sie welches Feedback Sie abgeben müssen?

- In dieser Klasse ist es notwendig, dass die Lernende der Lehrerin eine Feedback-Mail schicken. Der Inhalt sollte aus 6 Sätzen bestehen:
 - ① 3 Sätze, die sie gelernt haben
 - ② 3 weitere Sätze, in denen sie den eigenen Namen als Subjekt schrieben.
 - ③ Frage und freie Meinung

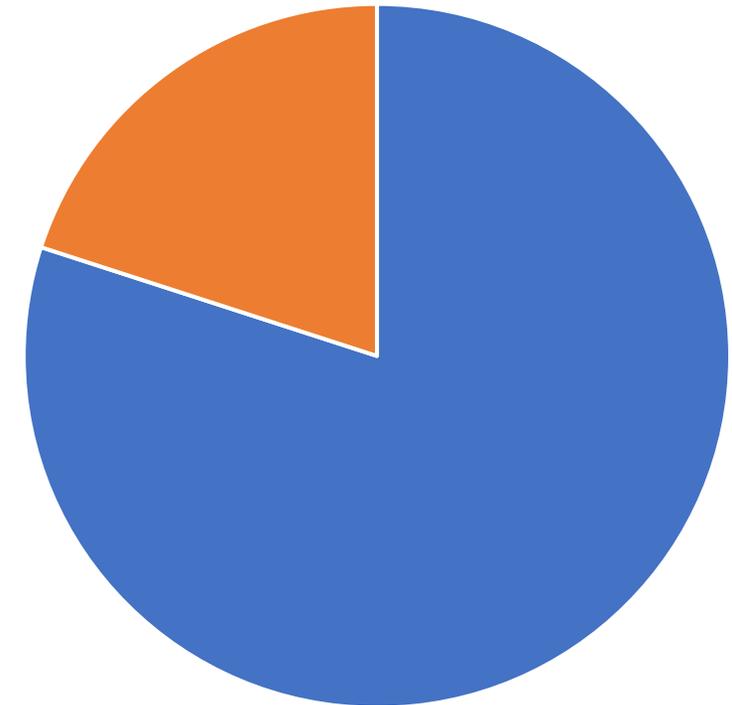
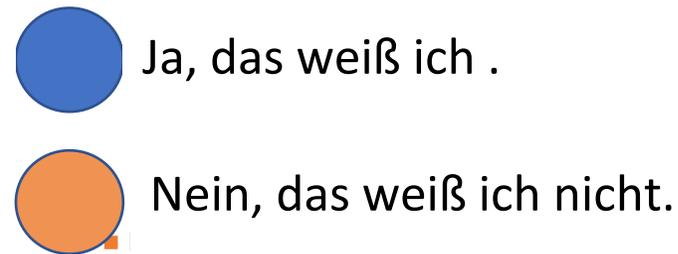
Das Verständnis der Lernende für das Feedback



Umfrage 4:

Wissen Sie, dass Sie nach dem Einreichen des Feedbacks von Ihrer Lehrerin eine Korrektur Ihres Schreibens und eine Antwort erhalten?

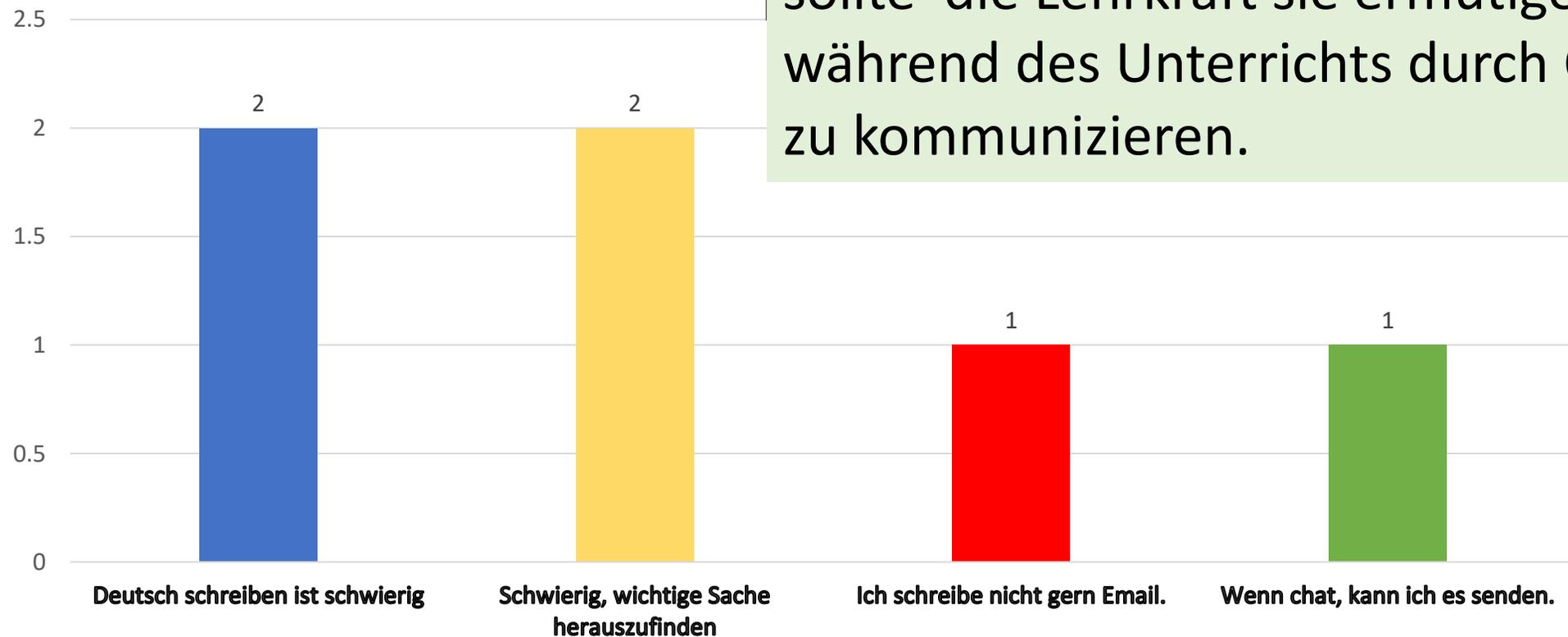
Fazit: Manche Lernende zögern, der Lehrerin regelmäßig Feedback-Mails zu schicken.



Umfrage 4: Lernende die keine Feedback schicken.

- Frage: Warum haben Sie bisher kein Feedback geschickt?

Fazit: Hörbehinderung hindert die Lernende daran, zu Notizen. Daher sollte die Lehrkraft sie ermutigen, während des Unterrichts durch Chat zu kommunizieren.



Um das Rückmeldesystem zu erleichtern.....

Zielsätze
vorstellen

Zielsätze im
Kommunikation
aktiv einsetzen

DigitaleTools

Vermittlung auf die digitalen Plattformen

Was ist Intervention?

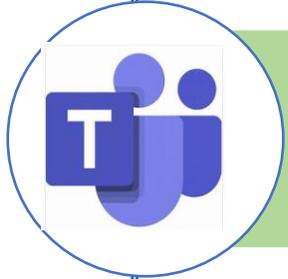
- In mediation, the user/learner acts as a social agent who creates bridges and helps to construct or convey meaning, sometimes within the same language, sometimes from one language to another (cross-linguistic mediation). (CEFR CV2018 114)

Mediation strategies are the techniques employed to clarify meaning and facilitate understanding. As a mediator, the user/learner may need to shuttle between people, between texts, between types of discourse and between languages, varieties or modalities, depending on the mediation context. (CEFR CV 2020 117)

Mediationsstrategie - die Rolle der Lehrkraft



das Lehrbuch, und die von der Lehrkraft erstellten Handouts sind eng miteinander verbunden und leicht zu verstehen.



Die PPT/Word-Datei für den Unterricht, Selbstlernmaterialien für das asynchrone Lernen, im voraus LMS hochladen



die relevante Aufgaben auswählen, die dem Interesse der Studenten entsprechen, und sie zur Arbeit an der Aufgabe anspornen

Lerntools	Sozialform	Lerninhalt	Was machen die Studenten?
Quizlet	EA PL	Begriffe und Antworten checken	Begriffe und Antworten checken
Quizlet Live	GA	Vokabel trainieren mit Interaktiver Spielmode	wie viele Wörter Studenten sich genau merken können
Kahoot! im assign Modus	EA PL	Gezielte Informationen finden Statistik, Sortieren	Mit begrenzten Zeiten Aufgaben lösen Fragen und Testergebnisse teilen Flexibel ins Spiel einsteigen
Padlet	EA PL	gelernte Ausdrücke und Sätze aufschreiben, die die Studenten weitergeben möchten.	die Lernenden können kurze Sätze, ihre Meinung und Fotos in dieses Padlet hochladen.
Simpleshow	EA PL	Entwurf schreiben, Bilder hochladen, HV, Entwurf anderer lesen	1-2 Min.Text schreiben, die Werk in Plenum zuhören Studenten wiederholen die Simpleshow auf LMS.
Wordwall	EA PL	Satzkorrektheit	Satzkorrektheit beurteilen Sortieren

Im folgenden Übungsbeispiel geht es um Selbstvorstellung:

Geführte Voraufgabe

Quelle: Ernst Klett Sprachen (2019) Netzwerk neu A1.2 S.3

Das sind wir

Die Alphabet-Schlange. Gehen Sie durch den Kursraum. Fragen Sie die anderen nach dem Namen. Stellen Sie sich nach dem Alphabet auf. Sagen Sie dann der Reihe nach Ihren Namen.



Ihr Profil: Ergänzen Sie die Angaben.

Mein Name ist ... _____ Vorname Nachname	Ich spreche ... _____
Ich komme aus ... _____	Das mache ich gern: _____
Ich wohne in ... _____	Das mache ich nicht gern: _____

Dies ist ein Beispiel für eine Studentin im Class 2020.

Das bin ich !

Ich hatte keine guten Fotos,
also zeichnete ich ein Bild.



- Mein Profil:
- Mein Name ist Misato Mizuno
- Vorname: Misato Nachname: MIZUNO
- Ich komme aus Japan, Niigata.
- Zurzeit bin ich wegen des Coronavirus wieder zu Hause.



- Ich habe einen Vater, eine Mutter und einen Bruder.



- Ich spreche Japanisch, und English.
- Das mache ich gern: Lernen, Lesen, Musik hören, Malerei, Kochen.
- Das mache ich nicht gern: Laufen

Simpleshow kann auch zum Leseverständnis verwendet werden.

simplesnow
video maker

[My videos](#)

[Examples](#)

[Pricing](#)

Bumerang Re:Asahi Verlag.S.16
[Contact](#) **Na**




simplesnow video maker
free for education



Projekt mit einer App: Selbstpräsentation mit Simpleshow video maker

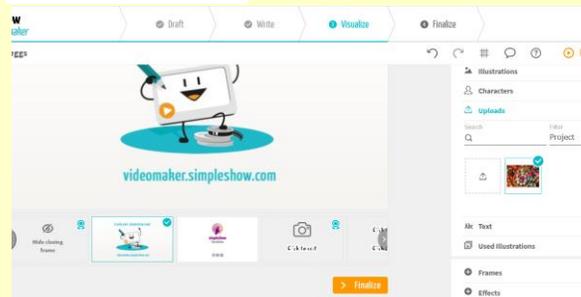
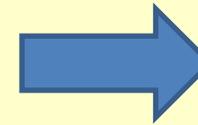
- 1 Geführte Voraufgabe: Autonomes Lernen mit Erklärvideo und PPT-Datei
- 2 Aufgabe: Erstellung eines Entwurfs, Auswahl von Illustrationen und Fotos und des Untertitels (1,2 weniger als 1 Stunde
- 3 Postaufgabe : Online ansehen und Meinungen austauschen

Digital Tools ⇒ Einzelarbeit +

Aktive Beteiligung

Wordwall/Quizlet/Kahoot
/Simpleshow/Padlet

Plenum ⇒



Kahoot! für den Fernunterricht – Gemeinsame Lernspiele im Assginmodus

Beim Kahoot!, sorgt die Lehrkraft, ob alle Studenten online am Spiel teilnehmen können.

Der Zuweisungsmodus Kahoot!s ermöglicht es dem Nachzügler, dem Spiel beizutreten, nachdem es bereits begonnen hat. Die Studenten können mit der "Report"-Funktion die Antworten des Spiels und die Anzahl der richtigen Antworten erfahren.

Die URL der Auszeichnungen kann nach dem Spiel im LMS gezeigt und hochgeladen werden.

Choose a way to play this kahoot

For virtual classrooms



Teach

Play a live game together with learners over video or in class

For self-paced learning

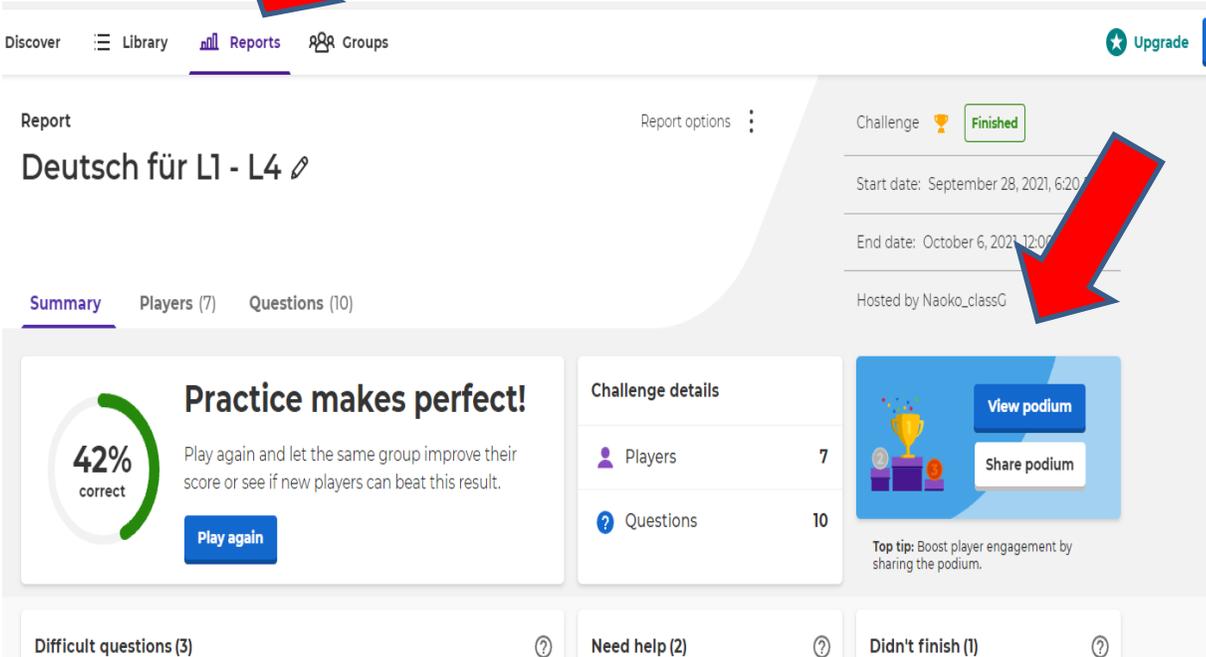


Assign

Assign a challenge game to learners who play it at their own pace

Start a single-player game with virtual players. [Practice](#)

[Close](#)



Discover Library **Reports** Groups Upgrade

Report Deutsch für L1 - L4

Challenge **Finished**

Start date: September 28, 2021, 6:20

End date: October 6, 2021, 12:00

Hosted by Naoko_classG

Practice makes perfect! 42% correct

Play again

Challenge details

Players	7
Questions	10

[View podium](#)

[Share podium](#)

Top tip: Boost player engagement by sharing the podium.

Difficult questions (3) Need help (2) Didn't finish (1)



Bumerang Re Lektion 4

uyama 2 7854 9 out of 14

MATSUMOTO 1 7949 9 out of 14

Fujiki Yukina 3 6475 11 out of 14

Runners-up

4 Nishizaki 5 Haruyama

Kahoot! Gemeinsame Lernspiele in Assign-Modus

- Sie können den Beginn des Spiels ankündigen, indem Sie die PIN-Nummer auf die Folie und auf den Team-Kanal kleben.
- **Vorteil:**
- Die Lehrkraft machen sich darüber keine Sorgen, ob die Studenten online an dem Spiel teilgenommen haben.
- Bei Funkstörungen ist Wiedereintritt möglich
- Während des verfügbaren Zeitraums wieder eingeben können
- **Nachteil:**
- Die Studenten werden nicht alle gleichzeitig auf den Bildschirm mit den Zwischenergebnissen schauen, sondern nur auf ihr eigenes Smartphone.

Feedback zur Nutzung digitaler Tools.

- Die Kahoot-Fragen müssen einfacher gestaltet werden.
- Studenten kümmern sich darum, wie viele richtige Antworten sie bekommen haben
- Manchmal verpassen sie die Eingabe der Spiele, weil sie nicht wissen, welche Apps verwendet werden.
- Die Lehrkraft muss klarstellen, welche App im Unterricht verwendet werden soll.

Padlet: Die Lernende können während des Unterrichts ihre Ideen mit ihren Klassenkameraden austauschen

padlet



naochia27 • 6 • 1d

Meine Traumreise

季節も予算も時間も考えないで、行きたいところを見つけてバーチャル旅行をたのみましょう。

Ich möchte nach Deutschland gehen.
Ich möchte das Heidelberger Schloss sehen, das ein symbolisches Gebäude von Heidelberg ist. (Fujiki)



私はドイツに行きたいです。ハイデルベルクの象徴的建築物であるハイデルベルク城を見たいです。

0 hearts, 0 comments

Add comment

Ich möchte gerne das Schloss Neuschwanstein in Deutschland besuchen.



(Uyama)

1 heart, 0 comments

Add comment

Ich möchte die Bilder auf dem Marktplatz in Rothenburg und an der Berliner Mauer sehen.ローテンブルクにあるマルクト広場と、ベルリンの壁で絵を見たいです。(Haruyama)



1 heart, 0 comments

Add comment

Die wunderschöne Seenlandschaft von Hallstatt in Österreich ist als Weltkulturerbe eingetragen, daher würde ich gerne Sightseeing machen. オーストリアのハルシュタットの美しい湖の風景は世界遺産に登録されているので、観光したいです。



(Sukegawa)

2 hearts, 0 comments

Add comment

Meine Traumreise ist nach Rothenburg.(Matsumoto)



Rothenburg.

1 heart, 0 comments

Add comment

Meine Traumreise nach Deutschland (Ochiai)



Meine Traumreise ist nach Bremen und Hamburg. 私の夢旅行はブレーメンとハンブルクです。 Ich möchte nach Nord reisen. 北を旅行したいです。 Ich gehe zur Altstadt und trinke dort Kaffee und besuche Kunsthalle. 旧市街に行き、コーヒーの町として知られる美味しいコーヒーを飲み、クンストハレ(美術館)に行きます。

Ich möchte nach Deutschland gehen. /私はドイツに行きたいです。



Ich möchte Nördlingen besuchen, den Schauplatz des "Gianten des Fortschritts". /進撃の巨人の舞台となったネルトリンゲンを観光してみたい。 Nishizaki.n

1 heart, 0 comments

Add comment

Videoschnitt-Software ⇒ Wie man nutzt?

Vorteile der
Verwendung:
Dadurch wird das
Lernen für die
Lernenden
realistischer.

<https://www.ardmediathek.de/video/neuneinhalb/ich-bin-taub-navina-zeigt-uns-ihre-welt-mit-gebaerdensprache/kika/Y3JpZDovL3dkci5kZS9CZWl0cmFnLWI2YmNjZjkxLTEzMTctNDVmMS05YTUwLTEzMjdMMDM1OGI3Ni9nZWJhZXJkZW5zcHJhY2hl/>



エアトベリー
Erdbeere (n)



バナナ
Banane (n)



ショコラーデ
Schokolade (n)



バニッレ
Vanille

バニラ 複数なし



Hallo. Ich nehme Eis.

シングルアイス、イチゴ、コーンで。

Erdbeere. **Mit** Waffel

Eine Kugel Eis, bitte.

アイス、ダブル、コーンで。 Zwei Kugeln Eis, **mit** Waffel, bitte.

バナナとイチゴ、カップで。 Eine Banane und eine Erdbeere,

mit Becher, bitte.

バニラとチョコレート カップで。 Eine Vanilie und eine Schokolade,

mit Becher, bitte.

Schreiben Sie
im Chat, was
Sie nehmen.

Welches Eis nehmen Sie?
Ich nehme **dieses** Eis.



(Hinten von
links)

Erdbeere

Mango

Joghurt

Banane

(Vorne von links)

Zitrone

Kirsche

Apfel

Himbeere

Beispiel 1 der Prüfungsfrage

1) 次の写真はオリンピック、ドイツ選手団 (Deutsche Olympia-Mannschaft) の写真の一部です。あなたが午後に選手の一人に挨拶をする場合、どのように話しかけますか。次の中から適切な挨拶を選びなさい。

- ① Hallo. Nadiem. Guten Tag. ② Guten Abend ! Herr Ansah-Prepah ! ③ Guten Tag, Herr Amiri.



Nadiem Amiri

Fußball



Owen Ansah

Leichtathletik



Lucas Ansah-

Prepah

Leichtathletik



Nadine Apetz

Boxen

Beispiel 2: Prüfungsfrage

2) Sie sind bei EDEKA Fitterer, einem großen Supermarkt, in Deutschland. Auf dem Papier in der Vitrine steht "Toilettenpapier jetzt auch zum Genießen". Bitte wählen Sie einen Satz mit der fast gleichen Bedeutung.

(Japanisch)ドイツで EDEKA Fitterer という大型スーパーマーケットに入りました。Toilettenpapier jetzt auch zum Genießen. と説明があります。この説明とほぼ同じ意味になる文の記号を選びなさい。

- ① Das ist ein Toilettenpapier, sondern eine Torte.
- ② Das ist Torte, nicht kein Toilettenpapier.
- ③ Das ist kein Toilettenpapier, sondern eine Torte.



Fazit: Die Lehrkraft kann die Lerninhalte in Kombination mit humorvollen deutschen Bildern zeigen, damit sie die Lernende motivieren.

Meinungen der Studenten nach der Prüfung

- Die Prüfung war sehr schwierig. Ich möchte diese Erfahrung nutzen, um nach Deutschland zu fahren.
- Ich denke, dass es mir Spaß macht, Deutsch zu lernen, deshalb würde ich gerne einmal nach Deutschland gehen.
- Wenn die Coronavirus-Pandemie zu Ende geht und ich Deutschland besuche, meine ich, dass ich sicher die Reise genießen kann, indem ich das in diesem Kurs was ich gelernt habe anwende.
- Der Test war schwieriger als ich erwartet hatte. Ich fand es lustig, den Kuchen mit der Idee von Toilettenpapier zu sehen. In Deutschland ist Esskultur interessant und gibt es viele Sehenswürdigkeiten. Ich möchte nach der Coronavirus-Pandemie nach Deutschland reisen.
- Wenn ich nach Deutschland gehe, möchte ich fleißig Deutsch lernen, um mit den Leuten auf Deutsch zu kommunizieren.

Fazit :

- Die Lehrkräfte müssen die Aufgaben je nach Niveau und Neigung der Lernenden in die Online-App eingeben.



- Die Lehrkräfte sollten die Kommunikation mit den Studenten vermitteln, damit sie ihre Aufgaben bearbeiten können.

Literatur:

- Bumerang Re: Sumiko Ono, Akihiro Nakagawa, George Nishimaki, Asahi Verlag(2015)
- CEFR 2001 (COE 2001)
- CEFR Companion Volume February 2018 (COE 2018)
- CEFR Companion Volume February 2020 (COE 2020)
- <http://www.highedu.kyoto-u.ac.jp/pdf/20210402045936.pdf>
- <https://www.youtube.com/watch?v=sUjaOhlB8jE>
- [\(96\) Ich bin taub | neuneinhalb – Deine Reporter | WDR – YouTube](#)
- <https://bnn.de/mittelbaden/baden-baden/kuchen-in-papierform-in-baden-baden-ist-die-klopapier-torte-von-anfang-an-ein-renner>
- Ochiai, Naoko(2021): Kahoot! für Fernunterricht-Gemeinsame Lernspiele im Assign-Modus, Deutschunterricht in Japan Heft 25
- Goethe Institut(2019). Test your German.
<https://www.goethe.de/en/spr/kup/tsd.html>

Vielen Dank für Ihre Teilnahme!

